



## **United Grinding Group AG crée une co-entreprise avec inspire AG pour les procédés de fabrication additive**

*Focus sur l'innovation : United Grinding Group, holding dans le secteur des machines- outils dans le groupe technologique international Körber, crée la co-entreprise Irpd AG avec la société inspire AG liée à la recherche universitaire. La société Irpd AG est spécialisée dans les procédés de fabrication additive - comme les procédés à base de laser pour l'impression en 3D. L'objectif de cette entreprise consiste à perfectionner ces procédés de production de pointe en tirant parti des résultats actuels de la recherche.*

La co-entreprise Irpd AG, dont le siège est établi à Saint-Gall (Suisse), met en place le nouveau centre de compétences Additive Manufacturing de United Grinding Group et sera gérée conjointement par les deux partenaires de la co-entreprise. La société Irpd AG se concentre sur la fabrication de prototypes industriels en métal ou en plastique et va jusqu'à l'usinage en (petites) séries de pièces complexes à titre de service pour ses clients. L'accent est mis sur les procédés de fabrication additive, notamment la fusion sélective au laser (ou SLS pour Selective Laser Sintering), le frittage sélectif au laser (ou SLM pour Selective Laser Melting) et l'impression en 3D. IRPD offre par ailleurs des services de conseil technologique personnalisés, des prestations de rétroingénierie, de scanning et des services liés à la conception et à la production de pièces complexes.

La société inspire AG injecte des éléments essentiels de son propre centre de compétences (inspire irpd: institute for rapid product development) dans la co-entreprise. Ce centre de compétences est le leader technologique suisse sur le marché de la conception, de la production et de la commercialisation de pièces issues de la fabrication additive et dessert plus de 300 clients de l'industrie suisse et des pays limitrophes. En sa qualité de chef de file mondial dans le domaine de l'usinage dur-fin, United Grinding Group est un partenaire compétent pour perfectionner les séquences de production et élargir l'approche clientèle. Stephan Nell, président-directeur général de United Grinding Group AG se réjouit de cette collaboration étroite: *«IRPD dispose d'une compétence exhaustive dans les techniques de production de pointe que nous souhaitons perfectionner ensemble en nous*

*basant sur notre expérience de la production industrielle en série. Les procédés de fabrication additive sont pour nous importants sur le plan stratégique.»*

La société inspire AG accueille aussi cette collaboration favorablement: *«Nous considérons United Grinding Group comme le meilleur partenaire car il apporte des opportunités de développement extraordinaires à la co-entreprise de par son expérience des processus de production professionnels et sa pénétration du marché international»,* explique Jürg Krebs, directeur général d'inspire AG.

Le site d'implantation reste le campus de l'ancien centre de compétences inspire IRPD, établi à Saint-Gall dans le campus de l'EMPA, le laboratoire fédéral de contrôle des matériaux. Ainsi, il devrait être facile de poursuivre le transfert de connaissances et l'échange d'expériences dans le domaine de la recherche sur les matériaux.

### **inspire AG**

Partenaire stratégique de l'École polytechnique fédérale de Zurich, la société inspire AG est le centre de compétences suisse leader dans le domaine du transfert de technologies pour les industries de la construction mécanique et de l'électrometallurgie. Elle effectue des recherches pour les industriels, développe des technologies, méthodes et processus ultramodernes, résout des problèmes dans tous les domaines de l'innovation de produits et de technique de production. Inspire AG est un centre de compétences technologiques subventionné par la Confédération Helvétique. Ce centre est le fruit d'une initiative conjointe de l'industrie suisse, de Swissmem et de l'École polytechnique fédérale de Zurich.

## **United Grinding Group AG plant Joint Venture für additive Verfahren mit inspire AG**

*Klarer Fokus auf Innovation: Am 1. Mai 2015 unterzeichnete die Körber-Tochter United Grinding Group gemeinsam mit der universitätsnahen inspire AG einen Kooperationsvertrag für ein Joint Venture, das auf additive Fertigungsverfahren spezialisiert sein wird. Dazu zählen sowohl unterschiedliche laserbasierte Verfahren als auch 3D-Druck. Das Joint Venture, das von beiden Partnern gemeinschaftlich geführt wird, entwickelt ein zukunftsweisendes Produktionsverfahren weiter und profitiert dabei weiterhin von aktuellen Forschungsergebnissen. An der inspire AG ist die ETH Zürich maßgeblich beteiligt.*

Das Joint Venture mit dem Namen Irpd AG mit Sitz in St. Gallen (Schweiz) konzentriert sich auf die Herstellung von industriellen Metall- oder Kunststoff-Prototypen bis hin zur Fertigung von Kleinserien komplexer Werkstücke. Dabei fokussiert sich das Joint Venture auf innovative Fertigungsverfahren, insbesondere auf Selective Laser Sintering (SLS), Selective Laser Melting (SLM) und 3D-Druck. Durch das Joint Venture erweitert die United Grinding Group aus dem Geschäftsfeld Werkzeugmaschinen des Körber-Konzerns ihre Kompetenzen bei zukunftsweisenden additiven Fertigungsverfahren und laserbasierter Fertigungstechnik. Die inspire AG bringt Teile seines eigenständigen Kompetenzzentrums inspire IRPD (inspire Institute for Rapid Product Development) in das Joint Venture ein. Für die Fertigung von Kleinserien bekommt das inspire IRPD mit United Grinding einen kompetenten Partner, um Produktionsabläufe weiterzuentwickeln und zu professionalisieren. «Als weltweit führender Anbieter in der Hartfeinbearbeitung sind wir mit unserer Erfahrung in der standardisierten Produktion sowie der kompetenten Kundenansprache ein idealer Partner für inspire IRPD», bestätigt Stephan Nell, CEO der United Grinding Group AG. «Das Unternehmen verfügt über umfassende Kompetenz in zukunftsweisenden Produktionstechniken, die wir basierend auf unserer Erfahrung in der industriellen Serienproduktion gemeinsam weiterentwickeln wollen.»

Die inspire AG begrüßt die Zusammenarbeit: «Wir sehen in der United Grinding Group den besten Partner, der dem Joint Venture durch seine Erfahrung bei professionellen Produktionsprozessen und seinen internationalen Marktzugang hervorragende Entwicklungschancen eröffnet», so Dr. Jürg Krebs, Geschäftsführer der inspire AG. «Insbesondere die solide Aufstellung und die langfristige Orientierung haben uns für die Zusammenarbeit begeistert.»

Standort bleibt der Campus des inspire IRPD in St. Gallen, auf dem Gelände der Eidgenössischen Materialprüfanstalt EMPA. Damit sollen unter anderem auch der Wissenstransfer und Erfahrungsaustausch im Bereich der Materialforschung zwischen den Kompetenzzentren leicht fortgesetzt werden können.

### **inspire AG**

Die inspire AG ist als strategischer Partner der ETH Zürich das führende Schweizer Kompetenzzentrum für den Technologietransfer zu Maschine-, Elektro- und Metallindustrie-Industrie. Sie betreibt Forschung für die Industrie, entwickelt modernste Technologien, Methoden und Prozesse und löst Probleme auf allen Wissensgebieten der Produktinnovation und der Produktionstechnik. inspire ist ein durch den Schweizer Staat gefördertes Technologiekompetenzzentrum, entstanden durch eine gemeinsame Initiative der Schweizer Industrie, von Swissmem und der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich (ETH).

## **United Grinding Group AG plans joint venture for additive process with inspire AG**

*Clear focus on innovation: On May 1, 2015, Körber subsidiary United Grinding Group signed a cooperation agreement with university-affiliated inspire AG for a joint venture that will specialize in additive production processes. This includes a variety of laser-based processes as well as 3D printing. The joint venture, which will be managed collectively by both partners, will develop a future-oriented production process and thereby benefit from current research results.*

The joint venture, named "Irpd AG", with headquarters in St. Gallen (Switzerland) concentrates on the manufacture of industrial metal or plastic prototypes up to the production of small series of complex work pieces. As a result, the joint venture focuses on innovative production processes, in particular on Selective Laser Sintering (SLS), Selective Laser Melting (SLM) and 3D printing. With this joint venture, the United Grinding Group expands its competence outside the Körber Group's Business Area of tool machines with future-oriented additive production processes and laser-based production technology.

inspire AG brings parts of its own center of excellence, inspire IRPD (inspire Institute for Rapid Product Development), to the joint venture. By working with United Grinding, inspire IRPD gets a knowledgeable partner to work with on further developing and professionalizing production processes. "As one of the world's leading providers in hard finishing, we are the ideal partner for inspire IRPD with our experience in standardized production and knowledgeable customer approach," confirms Stephan Nell, CEO of United Grinding Group AG. "The company offers extensive expertise in future-oriented production techniques which we would like to jointly develop on the basis of our experience in industrial series production."

inspire AG welcomes the opportunity for cooperation: "We see United Grinding Group as the best partner for unlocking the excellent development potential of the joint venture with its experience in professional production processes and its international market access," says Dr. Jürg Krebs, Chairman of the management board of inspire AG. "We are enthusiastic in particular about the solid positioning and the long-term focus for this cooperation."

The location will remain the campus of inspire IRPD in St. Gallen on the grounds of the Swiss Federal Laboratory for Materials Testing (EMPA). This will facilitate among other things the continuation of the knowledge transfer and the exchange of experiences in the area of material research between the centers of excellence.

### **inspire AG**

inspire AG, as a strategic partner of ETH Zürich, is the leading Swiss center of excellence for technology transfer to the machine, electrical, and metal industries. It promotes research for industry, develops the latest technologies, methods, and processes, and solves problems for all areas of knowledge in product innovation and production technology. inspire is a technology center of excellence funded by the Swiss government, founded through a joint initiative of Swiss industry from Swissmem and the Swiss Federal Technical University of Zurich (ETH).

United Grinding Group AG  
Jubiläumsstrasse 95, CH-3005 Bern  
Tel. +41 (0)31 356 01 11  
[www.grinding.ch](http://www.grinding.ch), [info@grinding.ch](mailto:info@grinding.ch)